

BX 2E
BX 3E
BX 5E



BX 9AE
BX 9ANE
BX 9SE
BX 15E

SE	BRUKSANVISNING FÖR ELVÄRMEFLÄKT VIKTIGT: Läs denna instruktion innan produkten används. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.	2
DK	BRUGERINSTRUKTION TIL ELEKTRISK VARMEBLÆSE VIGTIGT: Læs disse instruktioner for produktet tages i brug. Gem instruktionerne til fremtidigt brug.	3
NO	BRUKSANVISNING FOR ELEKTRISK VARMEVIFTE VIKTIG: Les denne bruksanvisningen for varmeviften tas i bruk. Spar anvisningen for senere bruk.	4
FI	LÄMPÖPUHALTIMEN KÄYTTÖOHJEET VAROITUS: Lue nämä käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.	5
GB	USER INSTRUCTIONS FOR ELECTRIC FAN HEATER CAUTION: Read these instructions before using the product. Save the instructions for future use.	6
DE	GEBRAUCHSANLEITUNG HEIZLÜFTER ACHTUNG: Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Die Gebrauchsanweisung für zukünftigen Gebrauch aufbewahren.	7
FR	MODE D'EMPLOI DU RADIATEUR SOUFFLANT IMPORTANT: Lire ces instructions avant d'utiliser l'appareil. Mettre ce mode d'emploi de côté en vue d'une utilisation future.	8
IT	ISTRUZIONI PER L'USO DEL VENTILATORE DI RISCALDAMENTO ELETTRICO IMPORTANTE: Leggere queste istruzioni prima di usare il prodotto. Conservarle per l'uso futuro.....	9
NL	GEBRUIKSAANWIJZING VOOR ELEKTRISCHE VENTILATORKACHELS WAARSCHUWING: Lees deze gebruiksaanwijzing voor gebruik van het product. Bewaar hem voor latere inzage.	10
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI TERMOWENTYLATORA ELEKTRYCZNEGO. UWAGA: Przeczytaj instrukcję przed włączeniem urządzenia. Zachowaj instrukcję do wykorzystania w przyszłości.	11
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОНАГРЕВАТЕЛЯ ВНИМАНИЕ: перед включением электронагревателя внимательно прочитайте эту инструкцию. Сохраните ее для использования в будущем.	12

Bruks- och monteringsanvisning

Användning

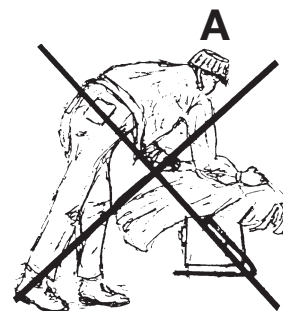
Denna produkt är inte avsedd att användas av barn eller personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om inte anvisningar angående produktens användning har getts av person med ansvar för deras säkerhet eller att denna person övervakar handhavandet. Barn skall hållas under uppsikt så att de inte kan leka med produkten.

Elvärmefläkten är avsedd för uppvärmning av lokaler. Den är flyttbar, men kan även användas fast monterad. Elvärme-fläkten är godkänd för fuktiga och våta utrymmen, och används bl.a. på byggarbetsplatser, lager, i butiker och för hem-mabruk. Värme-fläkten är elsäkerhetsprovad och EMC-testad av SEMKO. Värme-fläkten är CE-märkt.

Kapslingsklass: IP X4 (motsvarar sköljtät).

Säkerhet

- Använd inte denna värmare i omedelbar närhet av dusch, badkar eller swimmingpool.
- Värmaren får ej övertäckas, då detta kan medföra överhettning och brandfara (se även bild A).
- Värmaren får heta ytor under drift.
- Placera värmaren så att brännbart material ej antänds.
- Värmaren får ej placeras omedelbart under fast vägguttag.
- Vid fast montering i bad- eller duschrum skall värmaren installeras så att den person som använder badkaret eller duschen ej kan vidröra värmaren.

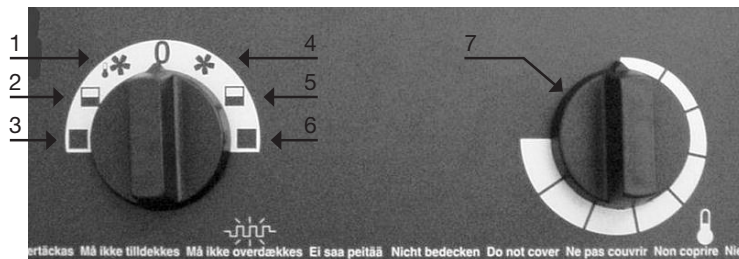


Funktion

Termostatstyrd fläktmotor

Fläktmotorn stannar när termostaten slår av värmen.

1. Fläkt (BX 9AE Lågvarv)
2. Fläkt + 1/2 effekt (BX 5E 230 V – 2/3 effekt)
3. Fläkt + 1/1 effekt



Kontinuerlig drift

Fläktmotorn går kontinuerligt oberoende av termostatsens läge.

4. Fläkt (BX 9AE Högvarv)
5. Fläkt + 1/2 effekt (BX 5E 230 V – 2/3 effekt)
6. Fläkt + 1/1 effekt

Termostat 0–35°C

7. Termostaten i BX 2E och BX 3E har ett effektsteg, övriga modeller har två effektsteg.

Rengöring

Rengör värmaren regelbundet, då damm och smuts kan orsaka överhettning och brandfara.

Skötsel och reparationer

Följande åtgärder skall utföras av tillverkaren, serviceföretag eller av likvärdig kvalificerad person:

Byte av nätsladden.

Värmaren har inbyggd temperaturbegränsare som bryter spänningen vid överhettning.

Om temperaturbegränsaren löst ut, gör värmaren spänningslös, låt den svalna och avhjälプ felet.

Fast installation

Vid stationärt bruk skall värmaren monteras minst 1800 mm över golvet. Minsta avstånd till tak och vägg framgår av bild B. Skruva fast värmefläkten på väggen i konsolens två fästhål och kontrollera att den sitter säkert fast. Värmaren installeras med allpolig brytare med minst 3 mm brytavstånd. Kontrollera fläktens dataskylt samt kopplingsschemat i locket, så att installationen blir rätt. Installationen skall utföras av behörig installatör och enligt gällande föreskrifter.

Monteringsvejledning

Anvendelse

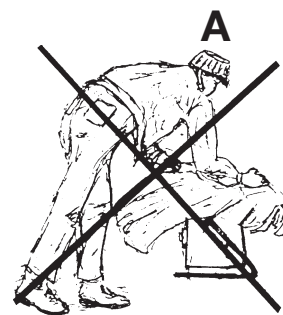
Dette produkt er ikke beregnet til at blive brugt af børn eller personer med nedsatte fysiske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden med mindre, en person med ansvar for deres sikkerhed har givet anvisning på produktets anvendelse eller, at denne person overvåger forehavendet. Børn skal holdes under opsyn, så de ikke kan komme til at lege med produktet.

Elvarmeblæseren benyttes til opvarmning af lokaler. Den er nem at flytte, men kan anvendes fastmonteret. Elvarmeblæseren er godkendt til fugtige og våde rum, og anvendes bl.a. på byggepladser, på lager, i butikker og til hjemmebrug. Varmeblæseren er sikkerhedsgodkendt og EMC-testet af SEMKO. Varmeblæseren er CE-mærket.

Isolationsklasse: IP X4 (modsvarende stænketæt).

Sikkerhed

- Anvend ikke denne varmeblæser i umiddelbar nærhed af bruser, badekar eller swimmingpool.
- Varmeblæseren må ikke overdækkes, da dette kan medføre overheding og brandfarer (se billede A).
- Varmeblæseren må varme udenfor under drift.
- Placer varmeblæseren på sikker afstand af brandbart materiale, så dette ikke antændes.
- Varmeblæseren må ikke placeres umiddelbart under et halvtæg.
- Ved fast montering i badeværelse skal varmeblæseren installeres således at den person, som anvender badet ikke kan komme i direkte kontakt med varmeblæseren.

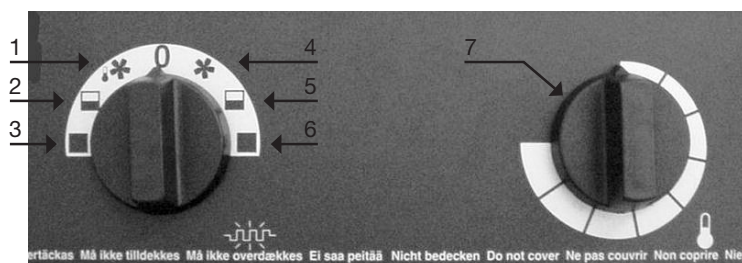


Funktion

Termostatstyret blæsemotor

Blæsemotoren stopper når termostaten slår varmen fra.

1. Blæs (BX 9AE Lave omdrejninger)
2. Blæs + 1/2 effekt (BX 5E 230 V – 2/3 effekt)
3. Blæs + 1/1 effekt



Kontinuerlig drift

Blæsemotoren blæser kontinuerligt, uberørt af termostatsens trin.

4. Blæs (BX 9AE Høje omdrejninger)
5. Blæs + 1/2 effekt (BX 5E 230 V – 2/3 effekt)
6. Blæs + 1/1 effekt

Termostat 0–35°C

7. Termostaten i BX 2E og BX 3E har et effektstrin, øvrige modeller har to effekts.

Rengøring

Rengør varmeren regelmæssigt, da støv og snavs kan forårsage overophedning og brandfare.

Vedligeholdelse og reparation

Følgende foranstaltninger skal foretages af producenten, en servicetekniker eller en person med tilsvarende kvalifikationer:

Udskiftning af netledningen.

Varmeren har indbygget temperaturbegrænser, der afbryder spændingen ved overophedning.

Hvis temperaturbegrænseren er udløst: Gør varmeren spændingsløs, lad den køle af, og afhjælp fejlen.

Fast installeret

Ved stationært brug skal varmeblæseren monteres mindst 1800 mm over gulvet. Mindste afstand til tag og væg fremgår af billede B. Varmeblæseren kan skrues fast i konsolens to huller, men kontrollér at den sidder sikkert fast. Varmeblæseren installeres med en bryder med mindst 3 mm brydeafstand. Kontrollér blæserens dataskilt samt koblings-skemaet i pakken, så installationen bliver rigtig. Installationen skal udføres af en autoriseret instalatør og efter gældende foreskrifter.

NO Bruks- og monteringsanvisning

Bruk

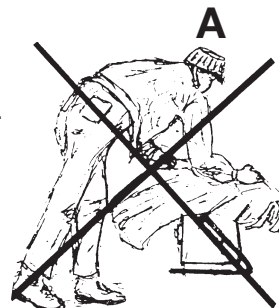
Dette produktet er ikke ment til å brukes av barn eller personer med redusert fysisk eller mental evne eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre en person med ansvar for deres sikkerhet har gitt anvisninger for bruk av produktet eller vedkommende overvåker håndteringen.

Barn må holdes under oppsikt slik at de ikke kan leke med produktet.

Varmeviften er konstruert for romoppvarming. Den er flyttbar, men kan også fastmonteres. Varmeviften er godkjent for fuktige og våte rom og brukes bl.a. på byggeplasser, i lagre, butikker og i hjemmet. Varmeviften er sikkerhetstestet og EMC-testet av SEMKO. Varmeviften er CE-merket. Kapslingsgrad: IP X4 (tilsvarer sprutsikker).

Sikkerhet

- Bruk ikke denne varmeviften i umiddelbar nærhet av dusj, badekar eller svømmebasseng.
- Varmeviften må ikke tildekkes da dette kan medføre overheting og brannfare (se skisse A).
- Varmeviften får varme overflater under drift.
- Plasser varmeviften slik at brennbart materiale ikke antennes.
- Varmeviften må ikke plasseres direkte under fast vegguttak.
- Ved fast montering i dusj- eller baderom skal installasjon utføres slik at den person som bruker dusjen eller badekaret ikke kan berøre varmeviften.

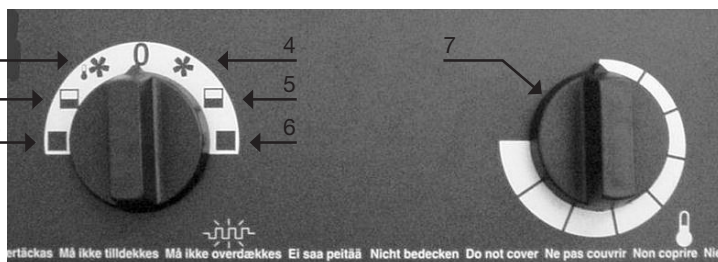


Funksjon

Termostatstyrt viftemotor

Viftemotoren stopper når termostaten slår av varmen. (Gjelder ikke BX 9ANE.)

1. Vifte (BX 9AE og BX 9ANE Lavhastighet)
2. Vifte + 1/2 effekt (BX 5E 230 V - 2/3 effekt)
3. Vifte + 1/1 effekt



Kontinuerlig drift

Viftemotoren går kontinuerlig uberoende av termostatens posisjon.

4. Vifte (BX 9AE og BX 9ANE Høyhastighet)
5. Vifte + 1/2 effekt (BX 5E 230 V - 2/3 effekt)
6. Vifte + 1/1 effekt

Termostat 0–35°C

7. Termostaten i BX 2E og BX 3E har ett effekttrinn, de øvrige modellene 2 effekttrinn.

Rengjøring

Rengjør varmeren regelmessig, ettersom støv og smuss kan føre til overoppheting og brannfare.

Vedlikehold og reparasjon

Følgende tiltak skal utføres av produsenten, servicebedrift eller av person med lignende kvalifikasjoner:

Bytte av ledning.

Varmeren har innebygd temperaturbegrenser som bryter strømmen ved overoppheting.

Hvis temperaturbegrenseren er utløst, bryt strømmen til varmeren, la den kjøle seg ned og utbedre feilen.

Fast installasjon

Ved stasjonært bruk skal varmeviften monteres minimum 1800 mm over gulvet. Minste avstand til tak og vegg framgår av skisse B. Skru fast varmeviften på veggen i konsollens to festehull. Kontroller at den sitter skikkelig fast. Varmeviften installeres med allpolig bryter med minst 3 mm bryteravstand. Kontroller varmeviftens dataskilt samt koplingsskjemaet i lokket, slik at varmeviftens installasjon blir korrekt. Installasjon skal utføres af autorisert installatør og i henhold til gjeldende forskrifter.

FI Käyttö- ja asennusohjeet

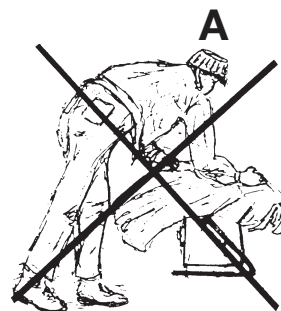
Käyttö

Tämä tuote ei ole tarkoitettu lapsille eikä fyysisesti tai psyykkisesti vajaakuntoisille, kokemattomille tai puutteellisesti tiedoisille henkilöille, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole antanut heille ohjeita tuotteen käytöstä tai valvo heitä käytön aikana. Varmista, että lapset eivät pääse leikkimään tuotteella.

Lämpöpuhallin on tarkoitettu tilojen lämmitykseen. Lämpöpuhallin on siirrettävää mallia, mutta se voidaan asentaa myös kiinteäksi. Lämpöpuhallin on hyväksytty sekä kosteisiin, että märkiin tiloihin ja sitä käytetään mm. rakennustyömailla, varastoissa, kaupoissa sekä kotikäytössä. SEMKO on tarkastanut lämpöpuhaltimen sähköturvallisuuden ja EMC-testannut sen. Lämpöpuhallin on CE-merkitty. Kotelointiluokka: IP X4 (vastaa huuhtelutiivis).

Turvallisuus

- Älä käytä tätä lämmitintä suihkun, kylpyammeen tai uima-altaan läheisyydessä.
- Lämmitintä ei saa peittää yllämpenemisen tai palovaaran takia (kts. kuva A).
- Lämmittimen pinnat ovat kuumia käytön aikana.
- Aseta lämmitin niin, ettei palavia ja herkästi syttyviä materiaaleja ole sen välittömässä läheisyydessä.
- Älä laita lämmitintä liian lähelle kiinteää seinää.
- Kiinteässä asennuksessa, kylpy- tai suihkutiloissa, lämmitin on asennettava niin, ettei kylvyssä tai suihkussa oleva ihminen voi koskettaa sitä.

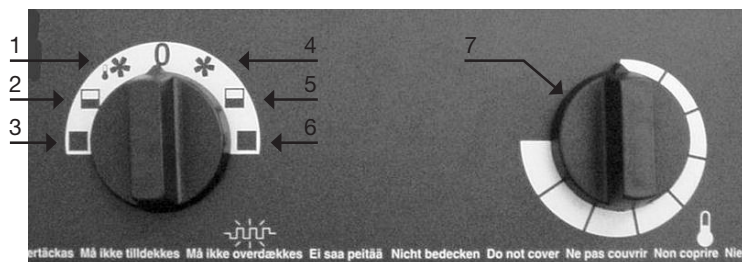


Toiminta

Termostaattiohjattu puhallinmoottori

Puhallinmoottori pysähtyy kun termostaatti katkaisee lämmön.

1. Puhallin (BX 9AE Hidaskierroksinen)
2. Puhallin + 1/2 teho (BX 5E 230 V – 2/3 teho)
3. Puhallin + 1/1 teho



Jatkuva käyttö

Puhallinmoottori käy jatkuvasti riippumatta termostaatin asennosta.

4. Puhallin (BX 9AE Nopeakierroksinen)
5. Puhallin + 1/2 teho (BX 5E 230 V – 2/3 teho)
6. Puhallin + 1/1 teho

Termostaatti 0–35°C

7. Termostaateilla BX 2E ja BX 3E on yksi tehoasento, muilla malleilla on kaksi tehoasentoa.

Puhdistus

Puhdista lämmitin säännöllisesti. Pöly ja lika voivat aiheuttaa laitteen ylikuumenemisen ja tulipalon vaaran.

Laitteen huolto ja korjaus

Vain valmistaja, huoltoyrityksen edustaja tai vastaava ammattilainen saa tehdä seuraavat toimenpiteet:

Verkkojohdon vaihtaminen

Lämmittimessä on sisäänrakennettu lämpötilanrajoitin, joka katkaisee virran, mikäli laite ylikuumenee.

Jos lämpötilanrajoitin on katkaissut virran, irrota lämmittimen johto sähköverkosta. Anna laitteen viilentyä ja korjaa vika.

Kiinteä asennus

Kiinteässä asennuksessa on lämmitin asennettava vähintään 1800 mm lattian yläpuolelle. Pienin etäisyys katon ja seinän välillä selviää kuvasta B. Kiinnitä lämpöpuhallin seinään ruuveilla konsolin kehdestä reiästä ja varmista, että puhallin pysyy varmasti kiinni. Lämmittimen moottorisuojakytkimen on oltava karkiväliltään vähintään 3 mm. Tarkista puhaltimen datakilvestä, sekä kannessa olevasta kytkentäkaaviosta, että asennus suoritetaan oikealla tavalla. Valtuutettu sähköasentaja suorittaa asennuksen määräysten mukaisesti.

User and installation instructions

Use

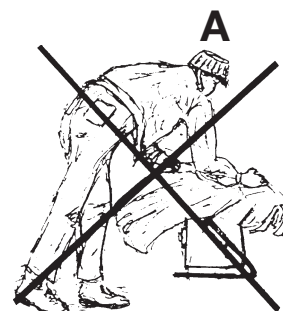
This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

The electric fan heater is intended for space heating in various premises. It is movable, but can also be permanently installed. The electric fan heater is approved for use in humid and wet areas, and is employed on building sites, in stores and shops, and in the home. The fan heater has been subjected to electrical safety testing and EMC-testing by SEMKO. The fan heater is CE marked. Degree of protection: IP X4 (corresponds to splash-proof)

Safety

- Don't use this heater in the immediate vicinity of a shower, bath or swimming pool.
- Don't cover the heater since it could then overheat and could cause a fire (see also Figure A).
- Some of the heater surfaces become hot when the heater is in operation.
- Locate the heater so that any combustible material will not be ignited.
- Don't locate the heater immediately below a permanent wall-mounted power outlet.
- If permanently installed in a bathroom or shower room, make sure that the heater is installed so that the person using the bath or shower will not be able to touch it.

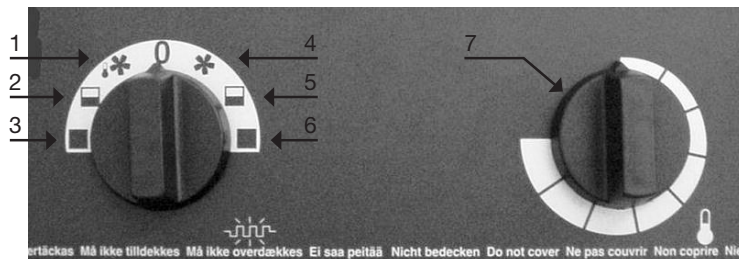


Operation

Thermostatically controlled fan motor

The fan motor will stop when the thermostat has switched off the heater.

1. Fan (BX 9AE Low speed)
2. Fan + 1/2 output (BX 5E 230 V - 2/3 output)
3. Fan + 1/1 output



Continuous operation

The fan motor runs continuously regardless of the thermostat setting.

4. Fan (BX 9AE High speed)
5. Fan + 1/2 output (BX 5E 230 V - 2/3 output)
6. Fan + 1/1 output

Thermostat, 0 – 35°C

7. The thermostats in BX 2E and BX 3E have one output stage, while other models have two output stages.

Cleaning

Clean the heater at regular intervals, since dust and dirt may cause overheating and give rise to the risk of fire.

Service and repairs

The following work should be done by personnel from the manufacturer or a service company, or by equivalent qualified personnel:

Changing the power supply cable.

The heater has a built-in temperature limiter that will trip the power supply in the event of overheating.

If the temperature limiter has tripped, isolate the power supply to the heater, allow the heater to cool down and attend to the fault.

Permanent installation

For stationary duty, the heater should be mounted at least 1800 mm above the floor. The minimum distances from the ceiling and wall are shown in Figure B. Secure the heater fan to the wall with screws fitted through the two mounting holes, and make sure that the heater is firmly secured in position. Use an all-pole switch with a distance of at least 3 mm between open contacts for connecting the heater to the power supply. Check the rating plate of the fan and the wiring diagram on the cover to make sure that the installation has been correctly done. The installation must be carried out by an authorized installer and in accordance with the relevant regulations.

Gebrauchs- und Montageanleitung

Anwendung

Dieses Produkt ist nicht dafür vorgesehen, von Kindern oder Personen mit verminderten körperlichen oder mentalen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und ungenügenden Kenntnissen verwendet zu werden, sofern keine Anweisungen betreffend die Anwendung des Produktes von einer für deren Sicherheit verantwortlichen Person erteilt worden sind oder diese Person die Handhabung nicht beaufsichtigt.

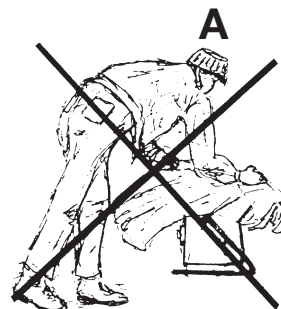
Kinder sind unter Aufsicht zu halten, damit sie nicht mit dem Produkt spielen können.

Der Heizlüfter ist zum Beheizen von Räumen vorgesehen. Er ist mobil, kann aber auch fest installiert werden. Der Heizlüfter ist für Feucht- und Naßräume zugelassen und kommt u.a. auf Baustellen, in Lagerräumen, Geschäften und im Wohnbereich zum Einsatz. Das Gerät ist LVD- und EMC-geprüft von SEMKO.

Der Heizlüfter besitzt das CE-Kennzeichen. Kapselungsklasse: IP X4 (entspricht spritzwasserdichter Ausführung)

Sicherheit:

- Den Heizlüfter nicht in unmittelbarer Nähe von Dusche, Badewanne oder Swimmingpool verwenden.
- Der Heizlüfter darf nicht abgedeckt werden. Dies kann zu Überhitzung und Feuergefahr führen (siehe auch Abb. A).
- Der Heizlüfter ist während des Betriebs an der Oberfläche heiß.
- Heizlüfter so aufstellen, daß sich kein brennbares Material entzünden kann.
- Den Heizlüfter nicht direkt unter einer Steckdose aufstellen.
- Bei fester Installation in Bade- oder Duschräumen ist das Gerät so aufzustellen, daß es von der Badewanne oder der Dusche aus nicht berührt werden kann.



Funktion

Thermostatgesteuerter Lüftermotor

Der Lüftermotor stoppt, wenn der Thermostat die Heizspirale abschaltet.

1. Lüfter (BX 9AE Niederleistung)
2. Lüfter + 1/2 Leistung (BX 5E 230 V – 2/3 Leistung)
3. Lüfter + 1/1 Leistung



Dauerbetrieb

Der Lüftermotor läuft ständig, unabhängig von der Thermostatstellung.

4. Lüfter (BX 9AE Hochleistung)
5. Lüfter + 1/2 Leistung (BX 5E 230 V – 2/3 Leistung)
6. Lüfter + 1/1 Leistung

Thermostat 0–35 °C

7. Der Thermostat in BX 2E und BX 3E besitzt eine Leistungsstufe, die übrigen Modelle haben zwei Leistungsstufen.

Reinigung

Das Heizgerät regelmäßig reinigen, weil Staub und Schmutz zu Überhitzung und Brandgefahr führen können.

Pflege und Reparatur

Folgende Maßnahmen sind vom Hersteller, Serviceunternehmen oder einem gleichermaßen qualifizierten Mitarbeiter zu ergreifen:

Austausch des Netzsteckers.

Das Heizgerät ist mit einem integrierten Temperaturschutzschalter ausgestattet, der die Stromzufuhr bei Überhitzung unterbricht.

Wenn der Temperaturschutzschalter ausgelöst wurde, ist die Stromversorgung des Heizgerätes abzuschalten, so das es abkühlen und der Fehler behoben werden kann.

Feste Installation

Bei stationärem Einsatz ist der Heizlüfter mindestens 1800 mm über dem Fußboden anzubringen. Der Mindestabstand zu Wand und Decke geht aus Abb. B hervor. Heizlüfter an der Wand an den beiden Löchern der Konsole befestigen und auf sicheren Sitz prüfen. Bei Anschluß des Gerätes mit fester Anschlußleitung ohne Stecker, ist installationsseitig eine allpolige Trennvorrichtung vom Netz mit einer Kontaktöffnungsweite von mind. 3 mm pro Pol vorzusehen. Das Datenschild und den Schaltplan an der Klappe des Lüfters prüfen, um die Installation korrekt auszuführen. Die Installation ist durch einen Elektriker und gemäß aktuellen Vorschriften vorzunehmen.

Instructions d'emploi et de montage

Utilisation

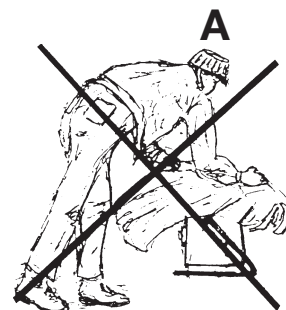
Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes, à moins qu'elles ne soient supervisées ou ne reçoivent des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ce radiateur soufflant est destiné au chauffage de locaux. Il est mobile, mais peut également être utilisé à poste fixe. Le radiateur est homologué pour les locaux humides et sera utilisé, entre autres, sur les chantiers, dans les entrepôts, les magasins ainsi qu'à des fins domestiques. Le radiateur soufflant a été testé sur le plan de la sécurité électrique que sur le plan de la compatibilité électro-magnétique par le SEMKO. Le radiateur soufflant porte le marquage CE. Classe de protection: IP X4 (étanche aux projections d'eau).

Sécurité

- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage au voisinage d'une douche, d'une baignoire ou d'une piscine.
- Ne pas recouvrir le radiateur, cela pouvant donner lieu à une surchauffe et présenter ainsi un risque d'incendie (voir également figure A).
- Le radiateur peut échauffer les surfaces lorsqu'il est en fonctionnement.
- Placer le radiateur à l'écart de tout matériau inflammable.
- Ne pas placer le radiateur au voisinage immédiat d'une prise murale.
- En cas de montage à poste fixe dans une salle de bains, installer le radiateur de manière que les personnes utilisant la baignoire ou la douche ne puissent le toucher.

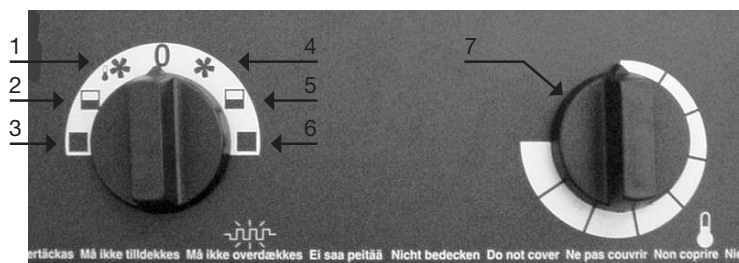


Fonctionnement

Radiateur soufflant commandé par thermostat

Le moteur du ventilateur s'arrête lorsque le thermostat coupe la chaleur.

1. Ventilateur (BX 9AE Bas régime)
2. Ventilateur + 1/2 puissance (BX 5E 230 V – 2/3 de la puissance)
3. Ventilateur + puissance totale



Fonctionnement continu

Le moteur du ventilateur fonctionne en continu indépendamment de la position du thermostat

4. Ventilateur (BX 9AE Haut régime)
5. Ventilateur + 1/2 puissance (BX 5E 230 V – 2/3 de la puissance)
6. Ventilateur + puissance totale

Thermostat 0 à 35° C

7. Le thermostat du BX 2E et BX 3E a une seule position de puissance, les autres modèles en ont deux.

Nettoyage

Nettoyer régulièrement l'appareil de chauffage, la poussière et la saleté pouvant provoquer une surchauffe et un risque d'incendie.

Entretien et réparation

Les mesures suivantes seront assurées par le fabricant, l'entreprise de maintenance ou toute autre personne qualifiée. Remplacement du cordon d'alimentation réseau.

L'appareil de chauffage comporte un limiteur de température intégré qui coupe la tension en cas de surchauffe.

Si le limiteur de température se déclenche, l'appareil de chauffage est mis hors tension. Le laisser refroidir et remédier à l'erreur.

Installation à poste fixe

En cas d'utilisation à poste fixe, le radiateur sera monté à 1800 mm au moins au-dessus du sol. La distance minimum entre le plafond et le mur est indiquée sur la figure B. Visser le radiateur soufflant sur le mur dans les deux trous de fixation de la console et s'assurer qu'il est solidement monté. Protéger le radiateur par un disjoncteur assurant la coupure sur tous les pôles et avec une distance de coupure de 3 mm au minimum. Consulter la plaquette signalétique et le schéma de câblage du ventilateur de sorte que l'installation soit correcte. L'installation devra être effectuée par un électricien qualifié et conformément aux prescriptions en vigueur.

IT Istruzioni di montaggio e d'uso

Utilizzo

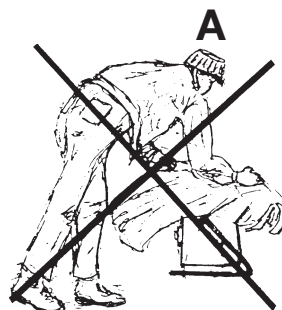
Questo prodotto non è adatto per l'utilizzo da parte di bambini o persone con ridotte capacità fisiche o mentali, oppure da persone con mancanza di esperienza o conoscenze, a meno che le istruzioni relative all'utilizzo del prodotto siano state loro fornite da una persona responsabile della loro sicurezza oppure se tale persona ne controlla l'uso.

Sorvegliare i bambini per impedire che giochino con il prodotto

Il ventilatore è concepito per il riscaldamento di locali chiusi. È trasportabile ma è anche previsto per il montaggio fisso. Il ventilatore di riscaldamento elettrico è omologato per essere usato in ambienti umidi e bagnati e in luoghi come cantieri, magazzini, negozi e abitazioni. Le approvazioni di sicurezza relative alla componentistica elettrica del prodotto sono state rilasciate da SEMKO, lo ha inoltre collaudato in base alla normativa EMC. Il ventilatore ha ottenuto il marchio CE. Classe d'isolamento: IP X4 (a tenuta di getto d'acqua)

Sicurezza

- Non usare il ventilatore nelle immediate vicinanze di docce, vasche da bagno e piscine.
- Non ricoprire il ventilatore, potrebbe causare surriscaldamento e pericolo d'incendio (vedere figura A).
- Le superfici del ventilatore diventano molto calde durante il funzionamento.
- Dislocare il ventilatore in modo che non venga a contatto con materiale infiammabile.
- Il ventilatore non deve essere installato subito sotto la presa a muro.
- Nel montaggio fisso in bagno o nel locale doccia, il ventilatore andrà installato in posizione tale che non sia possibile, per la persona che sta facendo il bagno o la doccia, toccarlo inavvertitamente.

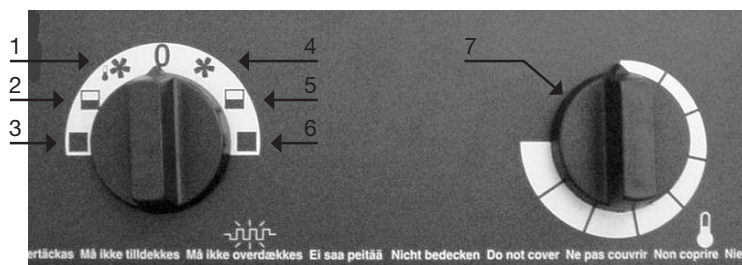


Funzionamento

Motorino elettrico a comando termostatico

Il motorino del ventilatore si arresta quando il termostato interrompe il riscaldamento.

1. Ventilatore (BX 9AE Bassa velocità)
2. Ventilatore + metà potenza (BX 5E 230V – 2/3 di potenza)
3. Ventilatore + potenza massima



Funzionamento continuativo

Il motorino del ventilatore funziona continuamente, senza riguardo alla posizione del termostato.

4. Ventilatore (BX 9AE Alta velocità)
5. Ventilatore + metà potenza (BX 5E 230V – 2/3 di potenza)
6. Ventilatore + potenza piena

Termostato 0–35°C

7. Il termostato, nei modelli BX 2E e BX 3E, è a gradazione unica di potenza. Negli altri modelli il termostato è del tipo a due gradazioni.

Pulizia

Pulire il riscaldatore ad intervalli regolari: l'accumulo di polvere e sporco possono provocare surriscaldamento e rischio di incendio.

Interventi di manutenzione e riparazione

I seguenti interventi devono essere eseguiti dal produttore, dall'azienda di assistenza o da persona qualificata equivalente: Sostituzione del cavo della rete.

Il riscaldatore è dotato di limitatore di temperatura integrato che interrompe la tensione in caso di surriscaldamento. Se il limitatore di temperatura è scattato, scollegare la tensione dal riscaldatore, lasciarlo raffreddare e apportare rimedio alla sorgente del difetto.

Installazione fissa

Nell'uso stazionario il ventilatore dovrà essere montato ad almeno 1800 mm. d'altezza dal pavimento. Le distanze minime da soffitto e parete sono riportate nella figura B. Avvitare il ventilatore alla parete attraverso i due fori della mensola e controllare che sia fissato saldamente. Il ventilatore va installato con l'interruttore multipolare avente un intervallo d'interruzione di almeno 3 mm. Per una corretta installazione controllare la targhetta con le specifiche e lo schema di collegamento sul coperchio. L'installazione deve essere eseguita da personale competente e secondo le regole vigenti.

Gebruiks- en installatievoorschriften

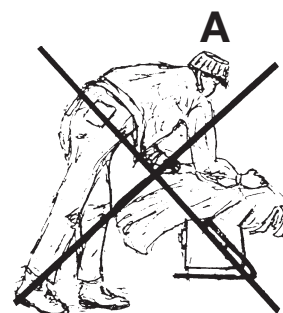
Gebruik

Dit product is niet bestemd voor gebruik door kinderen of andere personen met verminderde fysieke of mentale vermogens of met een gebrek aan kennis en ervaring, tenzij zij instructies aangaande het gebruik van het product hebben gekregen van iemand die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of die toezicht houdt op het gebruik. Let steeds goed op kinderen, zodat zij niet met het product kunnen spelen.

De elektrische ventilatorkachel wordt gebouwd voor ruimteverwarming in diverse omgevingen. Ze zijn draagbaar maar ook voor vaste opstelling geschikt. De elektrische ventilatorkachels zijn goedgekeurd voor gebruik in omgevingen met hoge luchtvochtigheid of aanwezigheid van vocht. Ze worden toegepast op bouwplaatsen, in opslagplaatsen, winkels, huizen en kantoren. De elektrische ventilatorkachels zijn op hun elektrische veiligheid getest en zijn tevens EMC-gekeurd door SEMKO. De elektrische ventilatorkachels hebben CE-keur. De veiligheidsgraad is IP X4 (spatwaterdicht).

Veiligheid

- Gebruik deze kachels niet in de onmiddellijke nabijheid van een watersproeier, douche, bad of zwembad.
- Leg niets over de kachel omdat deze dan oververhit kan raken en brand kan ontstaan (zie tekening A).
- Enkele oppervlakken van de kachel worden tijdens gebruik warm.
- Plaats de kachel zodanig dat enigerlei brandbaar materiaal niet kan ontbranden.
- Plaats de kachel niet onmiddellijk onder een wandstopkontakt.
- Indien vast opgesteld in een badkamer of doucheruimte, zorg er dan voor dat vanuit de douche of het bad de kachel niet bediend of aangeraakt kan worden.

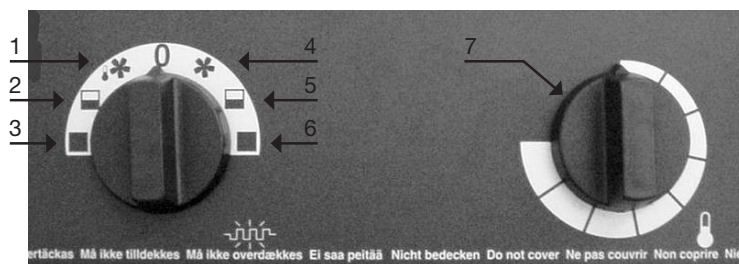


Bediening

Thermostatisch bestuurd ventilatormotor

De ventilatormotor stopt zodra de thermostaat de kachel uitschakelt.

1. Alleen ventilatie (BX 9AE Laag toerental).
2. Ventilatie en halve verwarmingscapaciteit (BX 5E 230 V - 2/3 capaciteit).
3. Ventilatie en volle verwarmingscapaciteit.



Continue ventilatie

De ventilatormotor draait continu, onafhankelijk van warmtevraag, via de thermostaat.

4. Alleen ventilatie (BX 9AE Hoog toerental).
5. Ventilatie en halve verwarmingscapaciteit (BX 5E 230 V - 2/3 capaciteit).
6. Ventilatie en volle verwarmingscapaciteit.

Thermostaat, 0–35°C

7. De thermostaten in de BX 2E en BX 3E modellen hebben één schakelcapaciteit terwijl in de andere modellen in twee stappen wordt geschakeld.

Reiniging

Reinig het verwarmingstoestel regelmatig, aangezien stof en vuil oververhitting en brandgevaar kunnen veroorzaken.

Onderhoud en reparatie

De volgende werkzaamheden moeten worden verricht door de fabrikant, een erkend installateur of een anderszins bevoegd persoon:

Vervangen van het netsnoer.

Het verwarmingstoestel heeft een ingebouwde temperatuurlimietschakelaar die de spanning bij oververhitting onderbreekt. Indien de temperatuurlimietschakelaar geactiveerd is geweest: schakel de spanning van het verwarmingstoestel uit, laat het verwarmingstoestel afkoelen en verhelp de storing.

Vaste installatie

Voor vaste installatie moet de kachel 1800 mm boven de vloer worden opgehangen. De minimum afstand tot plafond en muren zijn in tekening B aangegeven. Bevestig de kachel met schroeven aan de muur. Hiervoor zijn in de draagbeugel reeds uitsparingen aangebracht en controleer of de kachel stevig vastzit. Pas een meerpolige schakelaar toe met een contactopening van minimaal 3 mm voor het vast aansluiten van de kachel op de stroomtoevoer. Controleer de technische gegevens van de typeplaat van de kachel, evenals het bedradingsschema dat op de binnenkant van het deksel staat om er zeker van te zijn dat de aansluiting correct wordt uitgevoerd. De elektrische installatie moet door een bevoegd installateur en volgens de plaatselijk geldende voorschriften worden uitgevoerd.

PL Instrukcja obsługi i użytkowania

Użytkowanie

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włączając dzieci) z upośledzeniami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub takie, którym brakuje doświadczenia lub wiedzy, o ile nie są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub nie otrzymały od niej instrukcji dotyczących korzystania z urządzenia. Dzieci powinny być nadzorowane, aby zapewnić, że nie będą bawiły się urządzeniem.

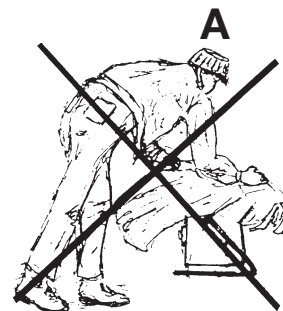
Elektryczny termowentylator ma szerokie zastosowanie. Jest on przenośny i może służyć do ogrzewania sklepów, warsztatów, biur, magazynów i.t.p., ale również może być zainstalowany na stałe np. do suszenia i wentylowania obiektów budowlanych.

Aparaty są zaaprobowane do pracy w miejscach wilgotnych i mokrych i wykorzystywane na budowach, w halach przemysłowych, halach produkcyjnych i.t.p.

Badania termowentylatora pod względem bezpieczeństwa oraz badania EMC zostały wykonane przez SEMKO. Posiada również znak CE.

Bezpieczeństwo

- Podłączenie termowentylatora do instalacji elektrycznej wyłącznie poprzez gniazdo z bolcem ochronnym.
- Nie używaj aparatu w bezpośrednim kontakcie ze środowiskiem mokrym.
- Nie zakrywaj aparatu, ponieważ może to spowodować przegrzanie, a nawet pożar.
- Część elementów aparatu nagrzewa się w trakcie pracy.
- Umieść aparat z daleka od materiałów łatwopalnych.
- Nie umieszczaj aparatu bezpośrednio pod gniazdkiem zasilania na ścianie.
- Miej pewność, że jeśli zainstalowany jest na stałe w środowisku wilgotnym osoba używająca to pomieszczenie nie będzie w stanie dotknąć aparatu.

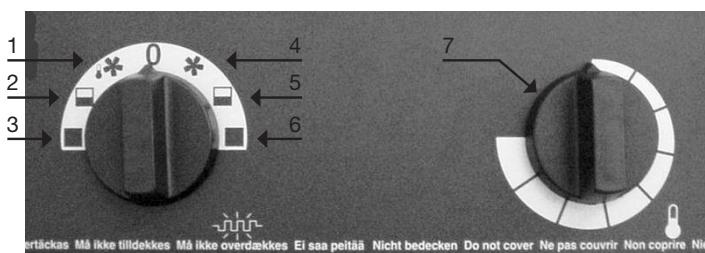


Funkcje

Praca przerywana

Wentylator wyłącza się kiedy termostat wyłącza nagrzewnicę.

1. Pracuje sam wentylator.
2. Pracuje wentylator i nagrzewnica na 1/2 mocy (BX 5E 230V - 2/3 mocy).
3. Pracuje wentylator i nagrzewnica na 1/1 mocy.



Praca ciągła

Wentylator pracuje ciągle niezależnie od nastawy termostatu.

4. Pracuje sam wentylator.
5. Pracuje wentylator i nagrzewnica na 1/2 mocy (BX 5E 230V - 2/3 mocy).
6. Pracuje wentylator i nagrzewnica na 1/1 mocy.

Termostat 0-35 °C

7. Termostat w termowentylatorze BX 2E i BX 3E jest jednostopniowy, w pozostałych modelach – dwustopniowy.

Czyszczenie

Grzejnik należy regularnie czyścić, ponieważ kurz i nieczystości mogą spowodować przegrzanie i niebezpieczeństwo pożaru.

Konserwacja i naprawa

Wymianę przewodu musi przeprowadzić producent, punkt serwisowy lub wykwalifikowana osoba.

Grzejnik ma wbudowane urządzenie ograniczające wzrost temperatury, przerywające napięcie przy przegrzaniu. Po jego uruchomieniu należy dopilnować, aby pozbawiony napięcia grzejnik ostygł i zaradzić awarii.

Instalacja na stałe

Do pracy stacjonarnej aparat powinien być zamontowany co najmniej 1800mm nad podłogą.

Minimalna odległość od sufitu i ściany jest pokazana na rys. umieszczonym zawsze na obudowie aparatu.

Przymocuj aparat do ściany za pomocą śrub mocujących i upewnij się, że jest on sztywno osadzony.

Sprawdź tabliczkę znamionową i schemat ideowy na pokrywie aby mieć pewność, że instalacja jest zrobiona poprawnie. Musi być ona wykonana przez autoryzowanego instalatora i zgodna ze stosownymi przepisami.

Инструкция по установке и эксплуатации

Назначение

Данное устройство не предназначено для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими нужным опытом и знаниями, если они не прошли обучения или инструктажа по применению устройства со стороны лица, ответственного за их безопасность.

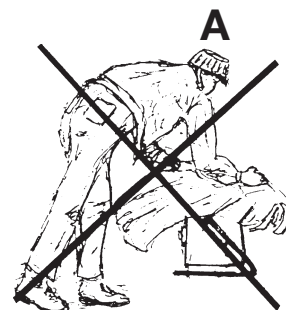
Необходимо следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.

Электронагреватель предназначен для обогрева помещений. Его можно перемещать или устанавливать стационарно. Нагреватель одобрен для работы во влажных и сырых помещениях и может использоваться, например, на строительных площадках, в складских помещениях, в магазинах или в домашних условиях. Электронагреватель испытан по условиям электрической безопасности и испытан на электромагнитную совместимость (EMC) в лаборатории SEMKO. Нагреватель снабжен маркировкой CE.

Класс защиты: IP X4 (соответствует защите от попадания воды).

Правила техники безопасности

- Не используйте электронагреватель в непосредственной близости от душа, ванной или плавательного бассейна.
- Нельзя накрывать нагреватель, поскольку это может привести к перегреву и загоранию (см. рис А)
- Во время работы нагревателя его поверхности становятся очень горячими.
- Рамешайте нагреватель вдали от возгораемых материалов.
- Нельзя размещать нагреватель непосредственно под розеткой электропитания.
- При стационарной установке в ванной или душевой комнате электронагреватель должен размещаться так, чтобы при пользовании ванной или душем не было риска прикосновения к нему.

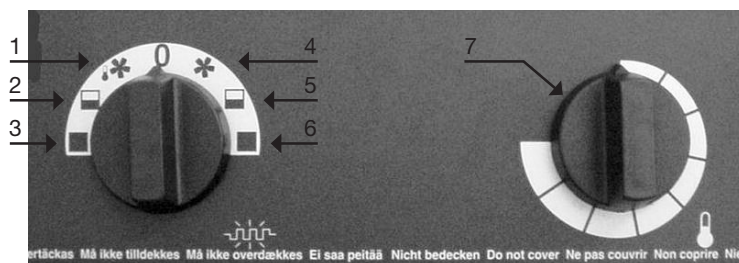


Работа нагревателя

Двигатель вентилятора с управлением от термостата

Двигатель вентилятора останавливается, когда термостат отключает нагрев.

1. Вентилятор (BX 9AE, низкие обороты)
2. Вентилятор + 1/2 мощности (BX 5E 230 В - 2/3 мощности)
3. Вентилятор + 1/1 мощности



Непрерывная работа

Двигатель вентилятора постоянно работает независимо от положения термостата.

4. Вентилятор (BX 9AE, высокие обороты)
5. Вентилятор + 1/2 мощности (BX 5E 230 В - 2/3 мощности)
6. Вентилятор + 1/1 мощности

Термостат 0-35° C

7. Термостаты в моделях BX 2E и BX 3E имеют одну ступень мощности, в остальных моделях – две ступени мощности.

Очищение

Регулярно очищайте нагреватель, так как грязь и пыль могут спровоцировать перегрев и возгорание.

Уход и ремонт

Следующие операции должны проводиться производителем, сервисной фирмой или квалифицированным лицом: Замена провода подключения к электрической сети.

Нагреватель оснащён встроенным ограничителем температуры, который перекрывает напряжение при перегреве.

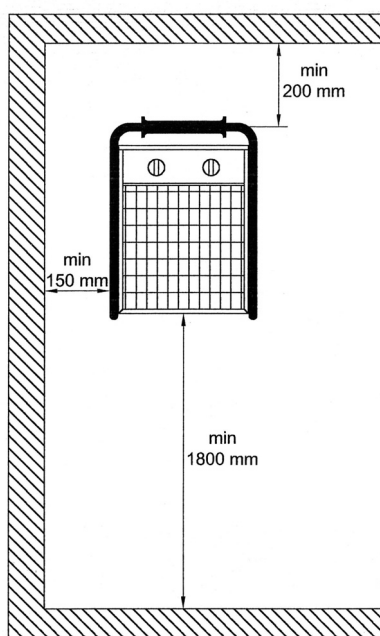
При отсоединении ограничителя выключите нагреватель, дайте остыть и отремонтируйте неисправность.

Стационарная установка

При стационарной установке нагреватель должен размещаться не ниже 1800 мм над уровнем пола.

Наименьшее расстояние до потолка и стены указано на рис. В. Привинтите нагреватель к стене, используя два крепежных отверстия консоли, и проконтролируйте надежность крепления. Нагреватель должен быть подключен к многополюсному выключателю с расстоянием между контактами не менее 3 мм. Проверьте правильность установки с помощью данных на заводской табличке нагревателя и схемы подключения на его крышке. Подключение нагревателя должно выполняться обученным электриком согласно действующим инструкциям.

B



Tekniska data/Tekiske data/Tekniske spesifikasjoner/Tekniset tiedot/Technical Specifications/Technische Daten/Caractéristiques techniques/Specifiche tecniche/Technische gegevens/Dane techniczne/Технические данные

SE Typ	Total-effekt	Reglerings-möjlighet	Spänning	Ström	Luft-mängd	Temperatur-ökning	Vikt
DK Typer	Total-effekt	Regulerings-muligheder	Volt/faser	Strøm	Luft-mængde	Temperatur max	Vægt
NO Type	Total-effekt	Regulerings-muligheder	Spenning	Strøm	Luft-mengde	Temperatur-økning	Vekt
FI Tyypit	Kokonais-teho	Säätö-väli	Jännite	Virta	Ilma-määrä	Lämpötilan-nousu	Paino
GB Type	Total output	Control options	Voltage	Current	Air flow	Temperature rise	Weight
DE Typ	Gesamt-leistung	Regelungs-möglichkeit	Spannung	Strom	Luft-menge	Temperatur-erhöhung	Gewicht
FI Type	Puissance totale	Réglages-possibles	Tension	Courant	Quantité d'air	Aug mentat. de la temp.	Poids
IT Tipo	Potenza totale	Possibilità de regolazione	Tensione	Corrente	Quantità aria	Incremento della temp.	Peso
NL Type	Totale capaciteit	Regelmo-gelijkheden	Aansluit-spanning	Opgenomen stroom	Luchtver-plaatsing	Temperatuur-toename	Gewicht
PL Typ	Moc całkowita	Regulacja	Zasilanie	Prąd	Strumień powietrza	Przyrost temp.	Waga
RU Тип	Общая мощность	Регули-рование	Напр	Ток	Расход воздуха	Повышение температуры	Вес
BX 2E	2000 W	0-1-2 kW	230 V ~	4,3/8,7 A	190 m³/h	29°C	5,5 kg
BX 3E	3000 W	0-1,5-3 kW	230 V ~	6,5/13,0 A	290 m³/h	29°C	6,0 kg
BX 5E	5000 W	0-3,3-5 kW	230 V ~	14,5/21,7 A	500 m³/h	28°C	6,5 kg
BX 5E	5000 W	0-2,5-5 kW	230 V 3~	10,9/12,6 A	500 m³/h	28°C	6,5 kg
BX 5E	5000 W	0-2,5-5 kW	400 V 3N~	6,3/7,2 A	500 m³/h	28°C	6,5 kg
BX 9AE	9000 W	0-4,5-9 kW	400 V 3~	6,5/13,0 A	700/900 m³/h	36/28°C	11,5 kg
BX 9ANE	9000 W	0-4,5-9 kW	230 V 3~	11,3/22,6 A	700/900 m³/h	36/28°C	11,5 kg
BX 9SE	9000 W	0-4,5-9 kW	400 V 3~	11,3/13,0 A	900 m³/h	28°C	10,5 kg
BX 15E	15000 W	0-7,5-15 kW	400 V 3~	10,8/21,7 A	1000 m³/h	42°C	15,0 kg

